Pro

Chapter 28

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

נָ֣סוּ	וְאֵין־	רֹדֵ֣ף	רָשָׁ֑ע	וְ֝צַדִּיקִ֗ים	כִּכְפִ֥יר	יִבְטָֽח׃
بھاگتے-ہیں	اور-نہیں	پیچھا-کرنے-والا	شریر	اور-راستباز	جیسے-ببر-شیر	بے-خوف-ہیں
H5127	H0369	H7291	H7563	H6662		H0982

> بےدین فرار ہو جاتا ہے حالانکہ تعاقب کرنے والا کوئی نہیں ہوتا، لیکن راست باز اپنے آپ کو جوان شیرببر کی طرح محفوظ سمجھتا ہے۔

2

בְּפֶ֣שַׁע	אֶ֭רֶץ	רַבִּ֣ים	שָׂרֶ֑יהָ	וּבְאָדָ֥ם	מֵ֝בִ֗ין	יֹ֝דֵ֗עַ	כֵּ֣ן	יַאֲרִֽיךְ׃
میں-بغاوت	ملک-کی	بہت	سردار-اُس-کے	اور-آدمی-سے	سمجھدار	جاننے-والے	ایسے	دراز-ہو-گی
H6588	H0776		H8269	H0120	H0995	H3045		H0748

> ملک کی خطاکاری کے سبب سے اُس کی حکومت کی یگانگت قائم نہیں رہے گی، لیکن سمجھ دار اور دانش مند آدمی اُسے بڑی دیر تک قائم رکھے گا۔

3

גֶּ֣בֶר	רָ֭שׁ	וְעֹשֵׁ֣ק	דַּלִּ֑ים	מָטָ֥ר	ס֝חֵ֗ף	וְאֵ֣ין	לָֽחֶם׃
آدمی	غریب	اور-ظلم-کرنے-والا	مسکینوں-پر	بارش	بہا-لے-جانے-والی	اور-نہیں	روٹی
H1397	H7326	H6231	H1800	H4306	H5502	H0369	H3899

> جو غریب غریبوں پر ظلم کرے وہ اُس موسلادھار بارش کی مانند ہے جو سیلاب لا کر فصلوں کو تباہ کر دیتی ہے۔

4

עֹזְבֵ֣י	ת֭וֹרָה	יְהַלְל֣וּ	רָשָׁ֑ע	וְשֹׁמְרֵ֥י	ת֝וֹרָ֗ה	יִתְגָּ֥רוּ	בָֽם׃	פ
چھوڑنے-والے	شریعت-کو	تعریف-کرتے-ہیں	شریر-کی	اور-ماننے-والے	شریعت-کی	لڑیں-گے	سے-اُن	—
	H8451		H7563	H8104	H8451	H1624		

> جس نے شریعت کو ترک کیا وہ بےدین کی تعریف کرتا ہے، لیکن جو شریعت کے تابع رہتا ہے وہ اُس کی مخالفت کرتا ہے۔

5

אַנְשֵׁי־	רָ֭ע	לֹא־	יָבִ֣ינוּ	מִשְׁפָּ֑ט	וּמְבַקְשֵׁ֥י	יְ֝הוָ֗ה	יָבִ֥ינוּ	כֹֽל׃
آدمی	بُرے	نہیں	سمجھتے	انصاف-کو	اور-تلاش-کرنے-والے	یہوواہ-کے	سمجھتے-ہیں	سب
H0376		H3808	H0995	H4941	H1245	H3068	H0995	H3605

> شریر انصاف نہیں سمجھتے، لیکن رب کے طالب سب کچھ سمجھتے ہیں۔

6

טֽוֹב־	רָ֭שׁ	הוֹלֵ֣ךְ	בְּתֻמּ֑וֹ	מֵעִקֵּ֥שׁ	דְּ֝רָכַ֗יִם	וְה֣וּא	עָשִֽׁיר׃
بہتر	غریب	چلنے-والا	میں-دیانتداری-اپنی	سے-ٹیڑھے-چلنے-والے	راستوں-پر	اور-وہ	امیر-ہے
	H7326	H1980	H8537	H6141	H1870	H1931	H6223

> بےالزام زندگی گزارنے والا غریب ٹیڑھی راہوں پر چلنے والے امیر سے بہتر ہے۔

7

נוֹצֵ֣ר	תּ֭וֹרָה	בֵּ֣ן	מֵבִ֑ין	וְרֹעֶ֥ה	ז֝וֹלְלִ֗ים	יַכְלִ֥ים	אָבִֽיו׃
ماننے-والا	شریعت-کی	بیٹا	سمجھدار	اور-ساتھی	عیاشوں-کا	رسوا-کرتا-ہے	باپ-اپنے-کو
H5341	H8451		H0995			H3637	H0001

> جو شریعت کی پیروی کرے وہ سمجھ دار بیٹا ہے، لیکن عیاشوں کا ساتھی اپنے باپ کی بےعزتی کرتا ہے۔

8

מַרְבֶּ֣ה	ה֭וֹנוֹ	בְּנֶ֣שֶׁךְ	]ובתרבית[	)וְתַרְבִּ֑ית(	לְחוֹנֵ֥ן	דַּ֝לִּ֗ים	יִקְבְּצֶֽנּוּ׃
بڑھانے-والا	دولت-اپنی	سے-سود	—	اور-منافع	کرنے-والے-رحم	مسکینوں-پر	جمع-کرتا-ہے-اُسے
	H1952	H5392	H8636	H8636		H1800	H6908

> جو اپنی دولت ناجائز سود سے بڑھائے وہ اُسے کسی اَور کے لئے جمع کر رہا ہے، ایسے شخص کے لئے جو غریبوں پر رحم کرے گا۔

9

מֵסִ֣יר	אָ֭זְנוֹ	מִשְּׁמֹ֣עַ	תּוֹרָ֑ה	גַּם־	תְּ֝פִלָּת֗וֹ	תּוֹעֵבָֽה׃
پھیرنے-والا	کان-اپنا	سے-سننے	شریعت-کی	بھی	دعا-اُس-کی	مکروہ-ہے
H5493	H0241	H8085	H8451	H1571	H8605	H8441

ہیں.گھن قابلِ بھی دعائیں کی اُس سنے نہ باتیں کی شریعت تاکہ ڈالے اُنگلی میں کان اپنے جو

10									
	מַשְׁגֶּה	יְשָׁרִים	בְּדֶרֶךְ	רָע	בִּשְׁחוּתוֹ	הוּא־	יִפּוֹל	וּתְמִימִים	יִנְחֲלוּ־
	گمراہ-کرنے-والا	راستبازوں-کو	میں-راہ	بُرے	میں-گڑھے-اپنے	وہ	گرے-گا	اور-بے-عیب	ورثے-میں-پائیں-گے
	H7686	H3477	H1870		H7816	H1931	H5307	H8549	H5157
	טוֹב:								
	بھلائی								

گے.پائیں میراث اچھی بےالزام لیکن گا، جائے گر میں گڑھے ہی اپنے وہ لائے پر راہ غلط کو والوں چلنے پر راہ سیدھی جو

11							
	חָכָם	בְּעֵינָיו	אִישׁ	עָשִׁיר	וְדַל	מֵבִין	יַחְקְרֶנּוּ:
	دانا	میں-نظروں-اپنی	آدمی	امیر	اور-غریب	سمجھدار	جانچ-لیتا-ہے-اُسے
	H2450		H0376	H6223	H1800	H0995	H2713

ہے.لیتا کر معلوم کردار اصلی کا اُس وہ ہے دار سمجھ مند ضرورت جو لیکن ہے، سمجھتا مند دانش کو آپ اپنے امیر

12								
	בַּעֲלֹץ	צַדִּיקִים	רַבָּה	תִפְאָרֶת	וּבְקוּם	רְשָׁעִים	יְחֻפַּשׂ	אָדָם:
	جب-خوشی-منائیں	راستباز	بہت	شان	اور-جب-اُٹھیں	شریر	چھپ-جاتا-ہے	انسان
	H5970	H6662		H8597		H7563	H2664	H0120

ہیں.جاتے چھپ لوگ تو ہوں کھڑے اُٹھ بےدین جب لیکن ہے، جاتی بڑھ شوکت و شان کی ملک تو ہوں یاب فتح باز راست جب

13							
	מְכַסֶּה	פְשָׁעָיו	לֹא	יַצְלִיחַ	וּמוֹדֶה	וְעֹזֵב	יְרֻחָם:
	چھپانے-والا	گناہوں-اپنے	نہیں	کامیاب-ہو-گا	اور-اقرار-کرنے-والا	اور-چھوڑنے-والا	رحم-پائے-گا
	H3680	H6588	H3808		H3034		H7355

گا.پائے رحم وہ کرے ترک کے کر تسلیم اُنہیں جو لیکن گا، رہے ناکام وہ چھپائے گناہ اپنے جو

14								
	אַשְׁרֵי	אָדָם	מְפַחֵד	תָּמִיד	וּמַקְשֶׁה	לִבּוֹ	יִפּוֹל	בְרָעָה:
	مبارک	آدمی	ڈرنے-والا	ہمیشہ	اور-سخت-کرنے-والا	دل-اپنا	گرے-گا	میں-بلا
	H0835	H0120	H6342	H8548	H7185		H5307	

گا.جائے پھنس میں مصیبت وہ کرے سخت دل اپنا جو لیکن مانے، خوف کا رب وقت ہر جو وہ ہے مبارک

15									
	אֲרִי־	נֹהֵם	וְדֹב	שׁוֹקֵק	מוֹשֵׁל	רָשָׁע	עַל	עַם־	דָּל:
	ببر-شیر	دہاڑتا-ہوا	اور-ریچھ	بھوکا	حاکم	شریر	پر	قوم	مسکین
		H5098	H1677	H8264	H4910	H7563			H1800

ہے.مانند کی ریچھ آور حملہ اور شیرببر ہوئے غُراتے بےدین والا کرنے حکومت پر قوم حال پست

16										
	נָגִיד	חֲסַר	תְּבוּנוֹת	וְרַב	מַעֲשַׁקּוֹת	]שנאי[	)שֹׂנֵא(	בֶצַע	יַאֲרִיךְ	יָמִים:
	حاکم	کم	سمجھ-والا	اور-بہت	ظلم-اُس-کا	—	نفرت-کرنے-والا	لالچ-سے	طویل-ہوں-گے	دن
	H5057	H2638	H8394		H4642	H8130	H8130	H1215	H0748	H3117
	פ									
	—									

گی.ہو دراز عمر کی اُس ہو نفرت سے نفع غلط جسے لیکن ہے، ہوتا ظلم وہاں ہے حکمران ناسمجھ جہاں

17										
	אָדָם	עָשֻׁק	בְּדַם־	נָפֶשׁ	עַד־	בּוֹר	יָנוּס	אַל־	יִתְמְכוּ־	בוֹ:
	آدمی	بوجھل	سے-خون	جان-کے	تک	قبر	بھاگے-گا	نہ	تھامیں	اُسے
	H0120	H6231	H1818	H5315	H5704		H5127	H0408	H8551	

ہیں.نہ سہارا کا شخص ایسے گا۔ پھرے مارا مارا ہوا دبا نیچے کے قصور اپنے تک موت وہ کرے قتل کو کسی جو

18							
	הוֹלֵךְ	תָּמִים	יִוָּשֵׁעַ	וְנֶעְקַשׁ	דְּרָכַיִם	יִפּוֹל	בְּאֶחָת׃
	چلنے-والا	بے-عیب	بچے-گا	اور-ٹیڑھا-چلنے-والا	راستوں-پر	گرے-گا	میں-ایک
	H1980	H8549	H3467	H6140	H1870	H5307	H0259

جو بےالزام زندگی گزارے وہ بچا رہے گا، لیکن جو ٹیڑھی راہ پر چلے وہ اچانک ہی گر جائے گا۔

19								
	עֹבֵד	אַדְמָתוֹ	יִשְׂבַּע־	לָחֶם	וּמְרַדֵּף	רֵקִים	יִשְׂבַּע־	רִישׁ׃
	کام-کرنے-والا	زمین-اپنی-پر	سیر-ہو-گا	روٹی-سے	اور-پیچھا-کرنے-والا	باطل-کا	سیر-ہو-گا	غربت-سے
	H5647	H0127	H7646	H3899	H7291	H7386	H7646	

جو اپنی زمین کی کھیتی باڑی کرے وہ جی بھر کر روٹی کھائے گا، لیکن جو فضول چیزوں کے پیچھے پڑ جائے وہ غربت سے سیر ہو جائے گا۔

20								
	אִישׁ	אֱמוּנוֹת	רַב־	בְּרָכוֹת	וְאָץ	לְהַעֲשִׁיר	לֹא	יִנָּקֶה׃
	آدمی	وفاداری-کا	بہت	برکتیں	اور-جلدی-کرنے-والا	امیر-ہونے-کے-لیے	نہیں	بے-گناہ-ٹھہرے-گا
	H0376	H0530		H1293	H0213	H6238	H3808	H5352

قابلِ اعتماد آدمی کو کثرت کی برکتیں حاصل ہوں گی، لیکن جو بھاگ بھاگ کر دولت جمع کرنے میں مصروف رہے وہ سزا سے نہیں بچے گا۔

21									
	הַכֵּר־	פָּנִים	לֹא־	טוֹב	וְעַל־	פַּת־	לֶחֶם	יִפְשַׁע־	גָּבֶר׃
	طرفداری-کرنا	چہرے-کی	نہیں	اچھا	اور-خاطر	روٹی-کے-ٹکڑے	روٹی-کے	گناہ-کرے-گا	آدمی
		H6440	H3808				H3899	H6586	H1397

جانب داری بُری بات ہے، لیکن انسان روٹی کا ٹکڑا حاصل کرنے کے لئے مجرم بن جاتا ہے۔

22										
	נִבֳהָל	לַהוֹן	אִישׁ	רַע	עָיִן	וְלֹא־	יֵדַע	כִּי־	חֶסֶר	יְבֹאֶנּוּ׃
	جلدی-کرنے-والا	دولت-کے-لیے	آدمی	بُری	نظر-والا	اور-نہیں	جانتا	کہ	غربت	آئے-گی-اُس-پر
	H0926	H1952	H0376			H3808	H3045		H2639	H0935

لالچی بھاگ بھاگ کر دولت جمع کرتا ہے، اُسے معلوم ہی نہیں کہ اِس کا انجام غربت ہی ہے۔

23							
	מוֹכִיחַ	אָדָם	אַחֲרַי	חֵן	יִמְצָא	מִמַּחֲלִיק	לָשׁוֹן׃
	ملامت-کرنے-والا	آدمی-کو	بعد-میں	پسند	پائے-گا	سے-چاپلوسی-کرنے-والے	زبان-سے
	H3198	H0120		H2580	H4672		H3956

آخرکار نصیحت دینے والا چاپلوسی کرنے والے سے زیادہ منظور ہوتا ہے۔

24										
	גּוֹזֵל	אָבִיו	וְאִמּוֹ	וְאֹמֵר	אֵין־	פָּשַׁע	חָבֵר	הוּא	לְאִישׁ	מַשְׁחִית׃
	لوٹنے-والا	باپ-اپنے-کو	اور-ماں-اپنی	اور-کہنے-والا	نہیں	گناہ	ساتھی	وہ	کا-آدمی	تباہ-کرنے-والے
	H1497	H0001	H0517	H0559	H0369	H6588	H2270	H1931	H0376	H7843

جو اپنے باپ یا ماں کو لُوٹ کر کہے، ”یہ جرم نہیں ہے“ وہ مہلک قاتل کا شریکِ کار ہوتا ہے۔

25								
	רְחַב־	נֶפֶשׁ	יְגָרֶה	מָדוֹן	וּבוֹטֵחַ	עַל־	יְהוָה	יְדֻשָּׁן׃
	چوڑی	جان	بھڑکاتی-ہے	جھگڑا	اور-بھروسہ-کرنے-والا	پر	یہووہ	فربہ-ہو-گا
	H7342	H5315	H1624	H4066	H0982		H3068	H1878

لالچی جھگڑوں کا منبع رہتا ہے، لیکن جو رب پر بھروسا رکھے وہ خوش حال رہے گا۔

26								
	בּוֹטֵחַ	בְּלִבּוֹ	הוּא	כְסִיל	וְהוֹלֵךְ	בְּחָכְמָה	הוּא	יִמָּלֵט׃
	بھروسہ-کرنے-والا	پر-دل-اپنے	وہ	احمق-ہے	اور-چلنے-والا	میں-حکمت	وہ	بچے-گا
	H0982		H1931	H3684	H1980	H2451	H1931	H4422

جو اپنے دل پر بھروسا رکھے وہ بےوقوف ہے، لیکن جو حکمت کی راہ پر چلے وہ محفوظ رہے گا۔

27								
	נוֹתֵן	לָרָשׁ	אֵין	מַחְסוֹר	וּמַעְלִים	עֵינָיו	רַב־	מְאֵרוֹת׃
	دینے-والا	کو-غریب	نہیں	کمی	اور-چھپانے-والا	آنکھیں-اپنی	بہت	لعنتیں
	H5414	H7326	H0369	H4270	H5956			H3994

غریبوں کو دینے والا ضرورت مند نہیں ہو گا، لیکن جو اپنی آنکھیں بند کر کے اُنہیں نظرانداز کرے اُس پر بہت لعنتیں آئیں گی۔

28	בְּק֥וּם	רְשָׁעִ֗ים	יִסָּתֵ֥ר	אָדָ֑ם	וּ֝בְאָבְדָ֗ם	יִרְבּ֥וּ	צַדִּיקִֽים׃
	جب-اُٹھیں	شریر	چھپ-جاتا-ہے	انسان	اور-جب-وہ-متیں	بڑھتے-ہیں	راستباز
		H7563	H5641	H0120	H0006		H6662

> جب بےدین اُٹھ کھڑے ہوں تو لوگ چھپ جاتے ہیں، لیکن جب ہلاک ہو جائیں تو راست بازوں کی تعداد بڑھ جاتی ہے۔